

De l'alphabet aux sciences : la transmission du savoir grec dans l'Arménie ancienne et médiévale

32G4074 CS Ma, 16h-18h, Phil 103, prof. Valentina Calzolari Bouvier

Tout de suite après la création de leur alphabet, au début du V^e siècle, les Arméniens donnèrent le départ à un important travail de traduction des textes grecs qui a continué pendant des siècles. Les premiers traducteurs concentrèrent leur activité tout d'abord sur la traduction de textes chrétiens. Dans un deuxième temps, l'attention fut tournée aux œuvres de philosophie, de grammaire, de rhétorique et en général aux œuvres scientifiques en langue grecque, favorisant l'introduction et l'essor d'un cursus d'études encyclopédique en Arménie (grammaire, rhétorique, philosophie, arithmétique, géométrie, musique et astronomie). Sur les anciennes traductions des œuvres grecques (par exemple d'Aristote, Platon, Euclide, etc.) furent ensuite jetées les bases de la spéculation scientifique originale de l'Arménie, qui s'affirma surtout au Moyen Age.

Ce cours s'adresse non seulement aux étudiants intéressés à l'histoire culturelle arménienne, mais plus en général à toute personne intéressée aux modalités de la circulation du savoir dans l'Antiquité et au Moyen Age et aux contacts entre Orient et Occident. La connaissance de la langue arménienne n'est pas requise.

“C'est pourquoi je n'hésite pas à dire que la Grèce elle-même, tout entière, est mère et nourrice de la sagesse” (Moïse de Khorène, Histoire de l'Arménie, I.2)

Calendrier prévisionnel et programme des séances

19 février

Présentation du cours. Introduction à l'histoire de l'Arménie ancienne. Les premiers contacts entre les Arméniens et le monde grec.

26 février

La création de l'alphabet arménien et la naissance d'une littérature écrite en arménien (Ve s.). Les traductions des textes chrétiens grecs et syriaques.

5 mars

L'influence de l'historiographie grecque sur l'historiographie arménienne.

12 mars

L'introduction du savoir profane en Arménie. Les traductions de l'“École hellénisante” (VIe-VIIIe s.).

19 mars

Les arts du *trivium* : grammaire, rhétorique et dialectique.

26 mars-2 avril

Philosophie : Aristote et ses commentateurs. David l'Invincible.

9 avril

Le savant Anania Shirakatsi (VIIe s.) et les sciences arithmétiques (mathématique, géométrie, musique, astronomie).

16 avril

Cosmologie, astronomie et astrologie.

30 avril

Grigor Magistros (Xe-XIe s.) et les écoles arméniennes des Xe-XIe siècles (Ani, Sanahin, Narek).

7 mai

Philosophie : Platon en Arménie.

14-21 mai

Les écoles médiévales arméniennes de Tat'ev et Gladzor (XIIIe-XIVe s.) et la réception du savoir grec.